

**EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE**  
NOVELLA B. CAPPELLETTI

**DIRETTORE COMMERCIALE**  
MARCELLO DI MAURO

**Redazione**  
**Coordinamento redazionale**  
Aurora Benvenuti

**Revisione testi**  
Anna Gioia, Paola Scarletti

**Redazione Overview**  
Mafalda Olivieri, Davide Giovannelli

**Grafica**

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

**Traduzioni**  
Denise Fralley

**HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO**

• **Dalla Spagna** Agata Buscemi, Jordi Bellmunt, Roberto Ercilla, Cesar San Millan, Studio Nabito - Roberto Ferlito e Alessandra Faticanti • **Dalla Francia** Bernard Lassus, Apur, Ville de Paris, Studio AWP, Anna Pastano • **Dall'Olanda** MTD, Giovanni Tramutola • **Dalla Germania** Topotek 1, Ippolita Nicotera • **Dalla Gran Bretagna** Charles Jencks • **Dal Belgio** Peter Wirtz • **Dalla Svezia** Studio Jds • **Dagli Stati Uniti** James Corner, Kevin Shanley, Martha Schwartz • **Dalla Cina** Shuping Xiang, Yunfeng Jin • **Dall'Italia** Franco Zagari, Angelo Paris, Benedetto Selleri, Cristina Martone, Valerio Morabito, Studio Labics - Maria Claudia Clemente e Francesco Isidori, Luigi Filetici, Francesco Belligerante, Alessandro Gabbianelli, DA-A Architetti - Elena Bertinotti, Anna Chiara Morandi, Paolo Citterio, Luisa Limido, Flavio Pollano, + studio architetti associati - Emanuela Consiglio, Davide Mosconi, Studio RFC & Partners, Michela De Poli, Damiano Bauco, Flavia Mazzoni, Emilio Tricoli, Stefania Naretto, Chiara Otella, Luciano Pia, Marco Sitta, Margherita Brianza, Laura Pirovano, a3e architetti - Pier Luigi Ventura, Valentina Costa e Claudio Ampolo, Robert Rickhoff, Giulio Ceppi, Bernard Tschumi, Sofia Designers, Elisabetta Sari, Luigi Coccia, Marco D'Annunziis

**PAESAGGISTI ITALIANI CORRISPONDENTI DALL'ESTERO**  
**Londra, Gran Bretagna** Claudio Zappia, Cristina Refolo  
**Berlino, Germania** Ippolita Nicotera, Tancredi Capatti, Elisa Serra  
**Parigi, Francia** Annalisa Romani, Luisa Limido

**Austria** Bianca Maria Rinaldi  
**Grecia** Paola Cofano

**Olanda** Giovanni Tramutola  
**Isole Canarie** Nicola Buson

**Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone e Agata Buscemi  
**Cordoba, Spagna** Wanda Cuseo

**Stati Uniti** Valerio Morabito  
**Cina** Shuping Xiang

**EDITORE**

**DIREZIONE GENERALE**

Novella Beatrice Cappelletti  
Marcello Di Mauro

**Redazione**

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione  
Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it - redazione@paysage.it

**Marketing & Pubblicità**

marketing@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Abbonamenti**

abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

**Stampa**

Pinelli Printing Srl - Gessate (MI) - www.pinelliprinting.it

**Distribuzione Internazionale**

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. - Agenzia Italiana di

Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

**Distribuzione Italia**

Joo Distribuzione - Via Argelati, 35 Milano - Tel. 02.8375671

**Distribuzione edicola Italia**

Parrini & C. Spa Divisione "New Trade"

Viale Forlanini, 23 - 20134 Milano - Tel. 02.754171

**Quote abbonamento**

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55,00 euro - Tariffe per l'estero visibili in copertina

**Rivista semestrale**

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Publicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art. 1 c.1, DCB Milano

51 **EDITORIALE**  
Novella B. Cappelletti



55 **ESSAY**  
LA DÉMARCHE SENSIBLE DI BERNARD LASSUS  
di Luisa Limido

59 **UNA CARTOLINA DA..**  
SAINT DENIS: FRA STORIA E PROGRESSO, TRADIZIONE  
E INNOVAZIONE di Franco Zagari

## Progettazione

### EXPO LANDSCAPE

60 **MILANO**  
EXPO 2015: UN BOSCO INTORNO ALL'EXPO  
Masterplan Direzione Generale Constructions & Site  
Management - Ing. Angelo Paris.  
Progetto preliminare, definitivo ed esecutivo generale  
Metropolitana Milanese SPA. Progetto preliminare,  
definitivo ed esecutivo opere Paesaggistiche PAN  
associati SRL. Testo di Benedetto Selleri.

### WATER 'SCAPE

66 **NANHAI**  
IL PARCO DELLE 1000 LANTERNE  
Progetto di Kevin Shanley - SWA Group.  
Testo di Shuping Xiang e Yunfeng Jin.  
Traduzione di Francesco Belligerante



### URBAN & DESIGN

74 **COPENAGHEN**  
SUPERKILEN 2.0  
Progetto di TOPOTEK 1. Testo di Ippolita Nicotera

### CITY LANDSCAPE

80 **NEW YORK**  
HIGH LINE 2  
Progetto di James Corner. Testo di Valerio Morabito

86 **KOEMARKT**  
IMPRONTE DI STORIA  
Progetto di MTD. Testo di Giovanni Tramutola

90 **ROZZANO**  
PIAZZA FONTANA  
Progetto e testo di Studio Labics. Foto di Luigi Filetici

### BRAND LANDSCAPE

94 **SERBIA: FAS PLANT**  
Progetto e testo di +studio architetti associati, Flavio  
Pollano, Cristiano Picco

### SLOW LANDSCAPE

102 **BARCELONA: RAMPE DI CITTÀ**  
Progetti e testo di Agata Buscemi e Jordi Bellmunt

108 **RAMPE MOBILI A VITORIA**  
Progetto e testo di Roberto Ercilla

110 **PARIGI: LA PETITE CEINTURE**  
Progetto di AA.VV.  
Testo di Luisa Limido

### URBAN & DESIGN

114 **SAINT ÉTIENNE**  
DAILY URBAN LOUNGE  
Progetto di AWP. Testo di Alessandro Gabbianelli

120 **VERBANIA**  
SILENZIOSE PRESENZE  
Progetto e testo di DA-A Architetti

### SPORT LANDSCAPE

122 **LO STADIO DEL NUOTO DI RICCIONE**  
Progetto e testo di Studio RFC & Partners

126 **CERVIA: GAZZETTA SUMMER**  
Progetto e testo di Flavia Mazzoni ed Emilio Tricoli

### CITY PLAY

128 **ST. MARY'S CHURCHYARD PARK**  
Progetto di Martha Schwartz.  
Testo di Michela De Poli



132 **SENSATIONAL GARDEN**  
Progetto e testo Damiano  
Bauco e Nabito Architects & Partners

### VERDE HI-TECH

140 **TORINO 25VERDE: IL RITORNO**  
Progetto e testo di Luciano  
Pia, Stefania Naretto  
e Chiara Otella



146 **LA CANTINA CHE "NON SI VEDE"**  
Progetto e testo di Marco Sitta

### PAESAGGIO IN LUCE

150 **OSLO LIGHTING SKI JUMP**  
Progetto e testo di JDS Architects

### TOP GARDEN

154 **CELL OF LIFE**  
Progetto di Charles  
Jencks.  
Testo di Margherita  
Brianza



160 **POETRY IN NATURE**  
Progetti di  
Wirtz International Landscape Architects.  
Testo di Laura Pirovano

### TOP WATER

164 **BIO-RECYCLING**  
Progetto e testo di Studio a3e

167 **Rubriche**

COMPETITION, WHEN&WHERE,  
CITY PLAY, WEBSITE, APPUNTAMENTI,  
BOOKSHOP, ESTROVERDE

Foto di copertina: Progetto Jupiter Artland di Charles Jencks

## Sommario



# 12

**Overview** CD - Rom  
Allegato a questo numero

**ATTI INTERGRALI DEL CONVEGNO INTERNAZIONALE**

**CITTÀ PARLANTI**  
"IL FUTURO DELLA SCENA URBANA TRA PAESAGGIO,  
SOSTENIBILITÀ E COMUNICAZIONE"

**Il progetto del design nel paesaggio urbano -**

• Piergiorgio Giannelli • Alessandro Marata • Carlo  
Branzaglia • Franco Zagari • Guido Ferrara • DESIGN MEDITERRANEO: I PARASOLE URBANI  
Paredes Pino • FRANCO ZEFFIRELLI E I LISTON DI VERONA Antonio Neri • UN LOTUS PER IL FUTURO  
Giancarlo Zema

**I dehors** • I DEHORS URBANI • Patrizia Gabellini • Francesco Evangelisti • Fabio Cacioli  
• Enrico Postacchini • Rosa Caterina Cirillo • I DEHORS IN RASSEGNA • Enrico Iascone •  
Alessandra Girola • Paola Gambale • Elisabetta Grassi • Key Frame Studio

**I Pip-Stop** • IL SERVIZIO PUBBLICO NEL PAESAGGIO URBANO • Stefano Rigoni

**Inserzionisti:**

Arredo Di Pietra (pag. 27), Associazione Nazionale Piante e Fiori d'Italia (pag. 54),  
Bega (pag. 13), Bellamali Granulati Spa (pag. 30), Bonfante Eddo & C. Snc (pag. 39),  
Calzolari Srl (pag. 20), Comptoir Du Batiment (pag. 40), Fercad Spa (pagg. 8-9),  
Ferrari Bk (pag. 10), Floema Srl (pag. 41), Flormart (pag. 56), Full Service Srl (pag.  
31), Giorgio Tesi Vivai (pagg. 4-5), Gruppo Mati Srl (pag. 33), Hunter (pag. 37), In-  
novation Cloud (pag. 138), Irritec Spa (pag. 15), Lab23 (pag. 7), Lande Srl (pag.  
14), Lucifero's Srl (pag. 18), MADE EXPO (pag. 44), Modo Srl (pag. 35), NBL (pag.  
22), Neri Spa (pag. 50), Nonsoloverde (pag. 42), Paver Spa (pag. 19), Perardi Gi-  
ardini di Perardi Livio (pag. 12), Performance in Lighting Spa (pag. 11), Perlite Italiana  
Srl (pag. 24), Peverelli Srl (pag. 45), Pianta Faro (pag. 3), Piron Michele (pag. 21),  
Poliflor (pag. 43), Pratoverde Spa (pag. 2), Ravaoli Legnami Srl (pag. 23), Rossiflor  
Spa (pag. 17), Stobag Italia (pag. 25), Studio Muscatelli Pietro (pag. 26), SUN (pag.  
38), Tempoverde Srl (pag. 6), Thyssenkrupp Elevator Italia (pag.), Tutor International  
Srl (pag. 28), Vasart (pag.), Vannucci Pianta (l di copertina e pag. 1), Verde Verticale  
Snc (pag. 29), Viganò-Pavitec Spa (pag. 34), Vivai Capitano Stefano (pag. 58)

## QR- Code

**NUOVI CONTENUTI CON IL QR CODE**

Per visualizzare i contenuti digitali attraverso l'utilizzo del QR code, Paysage mette a disposizione un servizio che trasforma il cellulare in un lettore di codici QR, mediante l'invio di un sms e la successiva installazione dell'applicazione. **IMPORTANTE** Il servizio è gratuito. Non sono gratuiti i costi di connessione a internet con il cellulare che variano indipendentemente dall'operatore.

**QUATTRO PASSI PER VISUALIZZARE I CONTENUTI DIGITALI:**  
1. **INVIA UN SMS.** La procedura, che deve essere fatta una volta sola, permette di installare l'applicazione sul telefonino. Il software per leggere i QR funziona su tutti i cellulari con la fotocamera incorporata e connessi al web. Inviare quindi un sms al numero 3351877961 con la scritta LIVE, altrimenti scrivere sul browser del telefonino <http://get.quarkode.mobi> e seguire le istruzioni.

2. **RICEZIONE SMS.** Sul telefonino arriverà un sms che avrà come mittente Quarkode, con i link diretti per

scaricare l'applicazione per il proprio modello.  
3. **AUTO INSTALLAZIONE.** Il collegamento dovrà a questo punto essere cliccato in riferimento al proprio modello di cellulare ed avrà questa dicitura "press here to install the reader on your device". Il software a questo punto si auto installerà senza collegare il telefonino al pc.

4. **VISUALIZZAZIONE.** Per visualizzare i contenuti multimediali, cliccare sull'icona del programma "inima" auto installato precedentemente e inquadrare il codice QR-code. Il software a questo punto riconoscerà il codice e collegherà automaticamente il cellulare al sito web.

